



www.lidl-service.com



MARTEAU PERFORATEUR ET BURINEUR PBH 1050 A1

(FR) (BE)

MARTEAU PERFORATEUR ET BURINEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

(DE) (AT) (CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

KLOP- EN BEITELBOOR

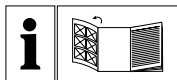
Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(GB)

SDS-PLUS HAMMER DRILL

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual

IAN 79730



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

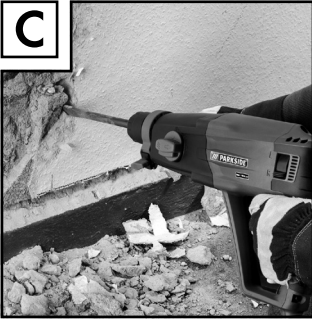
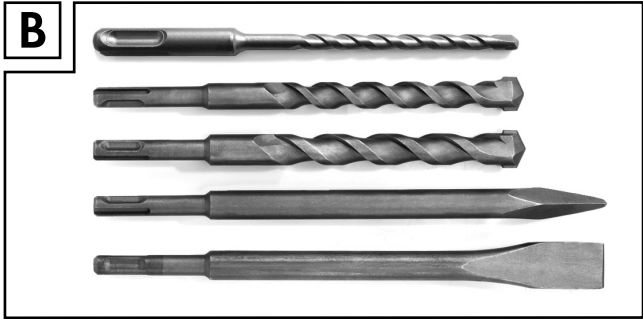
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	15
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	25
GB	Operation and Safety Notes	Page	35



Introduction

Utilisation conforme	Page 6
Composants illustrés	Page 6
Contenu de la livraison	Page 6
Caractéristiques techniques.....	Page 6

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1. Sécurité de la zone de travail.....	Page 7
2. Sécurité électrique	Page 7
3. Sécurité des personnes	Page 8
4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques	Page 8
5. Maintenance et entretien	Page 9
Consignes de sécurité pour les marteaux.....	Page 9

Mise en service

Pivoter la poignée supplémentaire	Page 9
Butée de profondeur	Page 10
Mise en place / retrait des outils	Page 10
Mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde.....	Page 10
Sélection de la fonction à l'aide du sélecteur de fonction	Page 10
Sélection du sens de rotation	Page 11
Mise en marche et arrêt	Page 11
Modifier le régime	Page 11
Présélection de la vitesse de rotation.....	Page 11

Entretien et nettoyage.....

Page 11

Service après-vente.....

Page 11

Garantie.....

Page 11

Mise au rebut.....

Page 12

Déclaration de conformité / Fabricant

Page 13

Marteau perforateur et burineur PBH 1050 A1

● Introduction

Félicitations pour l'achat de ce nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Elle contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et le traitement des déchets. Avant d'utiliser le produit, veuillez prendre connaissance de toutes les indications d'utilisation et de sécurité. Utilisez ce produit uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à un tiers, veuillez également remettre tous les documents associés.

● Utilisation conforme

Le marteau perforateur et burineur PBH 1050 A1 peut être utilisé pour :

- le perçage en frappe dans la brique, le béton et les pierres
- le burinage dans le béton, la pierre et le crépi
- le perçage dans la pierre, le bois et le métal

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts résultant d'une utilisation non conforme. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

● Composants illustrés

- 1 Vis papillon
- 2 Commutateur rotation droite / gauche
- 3 Interrupteur MARCHÉ / ARRÊT
- 3a Présélection de la vitesse de rotation
- 4 Touche de blocage pour interrupteur MARCHÉ / ARRÊT
- 5 Diode lumineuse
- 6 Sélecteur de fonction

- 6a Touche de déverrouillage du sélecteur de fonction
- 7 Poignée supplémentaire
- 8 Porte-outils
- 9 Capuchon antipoussière
- 10 Douille de verrouillage
- 11 Butée de profondeur

● Contenu de la livraison

- 1 marteau perforateur et burineur PBH 1050 A1
- 1 poignée supplémentaire
- 1 mandrin à serrage rapide avec adaptateur (voir ill. A)
- 3 forets (voir ill. B)
- 1 burin plat (voir ill. B)
- 1 burin pointu (voir ill. B)
- 1 butée de profondeur
- 1 boîte de graisse
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Puissance d'absorption nominale :	1050 W
Tension nominale :	230 V~, 50 Hz
Vitesse de rotation à vide (n_0) :	0-980 / min
Fréquence de frappe :	0-5300 / min.
Travail par coup :	3 Joules
Percée :	max. 13 mm pour l'acier max. 32 mm pour le bois max. 26 mm pour le béton
Classe de protection :	II / □

Bruit et vibrations :

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Valeurs de mesure des bruits calculées selon la norme EN 60745:

Marteler-perforer :

Niveau de pression acoustique : 91,26 dB(A)

Niveau de puissance
acoustique : 102,26 dB(A)
Incertitude K : 3 dB

Buriner :

Niveau de pression
acoustique : 93,44 dB(A)
Niveau de puissance
acoustique : 103,44 dB(A)
Incertitude K : 3 dB

Porter une protection auditive !

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle des trois directions) calculées selon EN 60745 :

Poignée principale

Marteler-perforer dans
du béton : $a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poignée supplémentaire

Marteler-perforer dans
du béton : $a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poignée principale

Buriner : $a_{h(CHeq)} = 12,738 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poignée supplémentaire

Buriner : $a_{h(CHeq)} = 8,278 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils. Le niveau de vibrations indiqué peut être également utilisé pour évaluer l'exposition. Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci

peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

● Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**

Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Le port d'équipement personnel de protection tel que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casques ou protection auditive, selon le type et l'utilisation

de l'appareil électrique, diminue les risques de blessures.

- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de**

batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

● Consignes de sécurité pour les marteaux

- **Porter une protection auditive !** Le bruit peut avoir pour effet de rendre sourd.

- **Utilisez les poignées fournies avec l'appareil.** Toute perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- **Tenez l'appareil au niveau des poignées isolées lors de travaux au cours desquels l'outil pourrait toucher des lignes électriques dissimulées ou le cordon de l'appareil lui-même.** Le contact avec une ligne conductrice de courant peut aussi mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et entraîner une électrocution.

- **Portez un masque à poussière !**

▲ AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES

TOXIQUES ! Le travail avec des poussières nocives / toxiques représente un risque pour la santé pour le personnel opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.

- **ATTENTION CÂBLES ! RISQUE !** Prenez soin de ne pas tomber sur des lignes électriques, des conduites de gaz ou des canalisations d'eau lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Au besoin, effectuez une recherche avec un détecteur de lignes avant de percer ou de fendre un mur.

● Mise en service

● Pivoter la poignée supplémentaire

Remarque : Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de l'appareil n'est autorisée que si la poignée supplémentaire [7] est montée (voir également ill. C, D, E).

- La position d'accroche de la poignée supplémentaire [7] peut être modifiée. Tourner la vis papillon [1] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et pivoter la poignée supplémentaire [7] dans la position désirée.
- Resserrer ensuite la vis papillon [1].
- L'appareil est équipé d'une diode lumineuse [5]. Celle-ci s'allume dès que l'appareil est branché au réseau électrique et signale qu'il est sous tension et que si l'interrupteur Marche / Arrêt [3] est actionné, il se mettra en route immédiatement.

● Butée de profondeur

- Desserrer la vis papillon [1].
- Insérer la butée de profondeur [11] dans la poignée supplémentaire [7].
- Veiller à ce que la denture de la butée de profondeur [11] soit dirigée vers le bas.
- Sortir la butée de profondeur [11] jusqu'à ce que l'écart entre la pointe du foret et la pointe de la butée corresponde à la profondeur de perçage désirée.
- Resserer la vis papillon [1].

● Mise en place / retrait des outils

Mise en place d'un outil :


- Avant la mise en place de l'outil, graissez légèrement le porte-outil [8].
- Pour la mise en place de l'outil, tirez vers l'arrière la douille de verrouillage [10] et mettez l'outil en place.
- Relâchez à nouveau la douille de verrouillage [10]. Le porte-outil est verrouillé. Contrôlez en tirant sur l'outil qu'il soit bien verrouillé. De par le système, l'outil a un jeu radial.

Retrait de l'outil :

- Pour retirer l'outil, tirez également vers l'arrière la douille de verrouillage [10].

● Mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde

⚠ AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas un mandrin à serrage rapide pour foret à queue ronde pour le perçage en frappe ou le burinage !

- Mettez le sélecteur de fonction [6] sur le symbole de perceuse .

Mise en place du mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde :

- Pour mettre en place le mandrin supplémentaire pour forets à queue ronde (voir également ill. A), tirez vers l'arrière la douille de verrouillage [10] et mettez en place le mandrin supplémentaire.

- Relâchez à nouveau la douille de verrouillage [10]. Le porte-outil est verrouillé. Contrôlez en tirant sur l'outil qu'il soit bien verrouillé.

Retrait du mandrin à serrage rapide pour forets à queue ronde :

- Pour retirer le mandrin supplémentaire pour forets à queue ronde, tirez vers l'arrière la douille de verrouillage [10] et retirez le mandrin supplémentaire.





Mise en place des outils :

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

● Sélection de la fonction à l'aide du sélecteur de fonction


- Appuyez et maintenez enfoncée la touche de déverrouillage du sélecteur de fonction [6a] et tournez le sélecteur de fonction [6] de telle sorte que le symbole voulu s'encliquette au niveau de la flèche de marquage.

Les fonctions sont représentées comme suit :

Fonction	Symbole
Perçage / vissage	
Perçage en frappe	
Burinage	
Position de burinage Réglage	

Réglage de la position du burin :

Elle vous permet de tourner l'outil dans la position voulue pour le burinage (voir également ill. C, D).

- Mettez le sélecteur de fonction [6] sur la position .
- Tournez l'outil dans la position voulue dans le porte-outil [8].

- Pour la procédure de burinage, tournez le sélecteur de fonction [6] sur la position [7].

● Sélection du sens de rotation

Ajuster le sélecteur de rotation droite / gauche [2] pour sélectionner le sens de rotation.

⚠ AVERTISSEMENT ! L'utilisation / l'ajustement du sélecteur de rotation droite / gauche [2] doit uniquement s'effectuer lorsque l'appareil est à l'arrêt.

● Mise en marche et arrêt

Mettre l'appareil en marche :

- Appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRÊT [3].

Éteindre l'appareil :

- Lâchez le commutateur MARCHE / ARRÊT [3].

Mise en marche en mode continu :

- Appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRÊT [3] et, le tenant appuyé, appuyez sur le bouton de blocage [4].

Coupage du mode continu :

- Appuyez sur le commutateur MARCHE / ARRÊT [3] et relâchez-le.

● Modifier le régime

Le commutateur MARCHE / ARRÊT [3] dispose d'un réglage de vitesse variable.

- Exercez une légère pression sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT [3] afin d'atteindre un régime faible. Lorsque la pression augmente, le régime augmente.

● Présélection de la vitesse de rotation

La roulette de présélection de la vitesse de rotation [3a] vous permet de sélectionner la vitesse de service selon plusieurs niveaux.

- La vitesse de rotation adaptée dépend du matériau à travailler. Nous vous recommandons de la déterminer à travers des tests pratiques.

Remarque : Ces deux règles de base sur les vitesses de rotation vous aideront cependant toujours :

1. grand diamètre de mèche = vitesse de rotation plus faible et petit diamètre de mèche = vitesse de rotation plus élevée
2. matériau dur = vitesse de rotation plus faible

● Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

- L'appareil doit toujours rester propre, sec et exempt d'huiles ou de graisses.
- Veiller à ce qu'aucuns liquides ne pénètrent à l'intérieur du marteau perforateur.
- Utilisez pour le nettoyage du boîtier un chiffon sec.
- Nettoyez régulièrement le porte-out [8].

PRUDENCE ! PRÉTENSION ! Pour ce faire, tirez vers l'arrière la douille de verrouillage [10] et retirez-en en soulevant le capuchon antipoussière [9].

- Nettoyez les pièces et graissez-les.

● Service après-vente

⚠ AVERTISSEMENT ! Uniquement confier la réparation de vos appareils à des techniciens qualifiés et avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Lorsqu'il est nécessaire de changer le câble de branchement, il faut laisser le fabricant ou le représentant s'en charger pour des raisons de sécurité.

● Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil

a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 79730

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.be

IAN 79730

● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables, qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques usés, et à son application dans les législations nationales, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre ville concernant les possibilités de mise au rebut de l'appareil usé.

● **Déclaration de conformité / Fabricant CE**

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

Directive Machines (2006 / 42 / EC)

Directive CE Basse tension (2006 / 95 / EC)

Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / EC)

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Normes harmonisées appliquées

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Type / Désignation de l'appareil :

Marteau perforateur et burineur PBH 1050 A1

Date de fabrication : 12-2012

Numéro de série : IAN 79730

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.



Inleiding

Correct gebruik	Pagina 16
Afgebeelde componenten	Pagina 16
Inhoud van de levering	Pagina 16
Technische gegevens	Pagina 16

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

1. Veiligheid op de werkplek	Pagina 17
2. Elektrische veiligheid	Pagina 17
3. Veiligheid van personen	Pagina 18
4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten	Pagina 18
5. Service	Pagina 19
Veiligheidsinstructies voor hamer	Pagina 19

Ingebruikname

Extra handgreep zwenken	Pagina 19
Diepteaanslag	Pagina 20
Gereedschappen plaatsen / vervangen	Pagina 20
Snelspanhouder voor ronde schaftboor	Pagina 20
Functie kiezen met functiekeuzeschakelaar	Pagina 20
Draairichting selecteren	Pagina 21
Aan- en uitzetten	Pagina 21
Toerental instellen	Pagina 21

Onderhoud en reiniging Pagina 21

Service Pagina 21

Garantie Pagina 21

Afvoer Pagina 22

Conformiteitsverklaring / Producent Pagina 23

Klop- en beitelboor PBH 1050 A1

● Inleiding

Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

De boor- en beitelhamer PBH 1050 A1 is geschikt voor het:

- hamerboren in tegels, beton en steen
- beitelen in beton, steen en pleisterwerk
- boren in steen, hout en metaal

Iedere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het product is niet doelmatig en brengt een aanzienlijk ongevalrisico met zich mee. De fabrikant is niet aansprakelijk voor uit niet correct gebruik voortvloeiende schade. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Afgebeelde componenten

- 1 Vleugelschroef
- 2 Schakelaar rechts-/linksdraaien
- 3 AAN-/UIT-Schakelaar
- 3a Voorselectie toerental
- 4 Vastzetknop voor AAN-/UIT-Schakelaar
- 5 LED
- 6 Functiekeuzeschakelaar
- 6a Ontgrendelingsknop voor functiekeuzeschakelaar
- 7 Extra handgreep-Handgriff
- 8 Gereedschapsopname
- 9 Stofbeschermingskap

10 Vergrendelingshuls

11 Diepteaanslag

● Inhoud van de levering

- 1 klop- en beitelboor PBH 1050 A1
- 1 extra handgreep
- 1 snelspanboorhouder met adapter (zie afb. A)
- 3 boren (zie afb. B)
- 1 platte beitel (zie afb. B)
- 1 spitse beitel (zie afb. B)
- 1 diepteaanslag
- 1 blik smeervet
- 1 draagkoffer
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Nominaal	
opnamevermogen:	1050 W
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Nullasttoerental:	n ₀ 0-980 /min
Slagfrequentie:	0-5300 /min
Slagenergie:	3 joule
Boorvermogen:	max. 13 mm voor staal max. 32 mm voor hout max. 26 mm voor beton
Beveiligingsklasse:	II / <input type="checkbox"/>

Informatie over geluid en trillingen:

Meetwaarde voor geluid vastgesteld volgens EN 60745. Het met A beoordeelde geluidsniveau van het elektrisch gereedschap bedraagt kenmerkend:

Boorhameren:

Geluidsdrukkniveau:	91,26 dB(A)
Geluidsvermogen:	102,26 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB

Beitelen:

Geluidsdrukkniveau:	93,44 dB(A)
Geluidsvermogen:	103,44 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB

Gehoorsbescherming dragen!

Totale trillingswaarde (vectortotaal uit drie richtingen) berekend overeenkomstig EN 60745:

Hoofd handgreep

Boorhameren in beton:

$$a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Extra handgreep

Boorhameren in beton:

$$a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Hoofd handgreep

Beitelen: $a_{h(\text{CHeq})} = 12,738 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Extra handgreep

Beitelen: $a_{h(\text{CHeq})} = 8,278 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

WAARSCHUWING! Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende inschatting van uitslag.

Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

● Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Nalatigheden bij de naleving

van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen

elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip "elektrische gereedschappen" heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
- Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- De netsteker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De steker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adaptersteker in combinatie met geaarde apparaten.**
Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.**
Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in

een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.

- d) **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparatuuronderdelen.** Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.
- e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.
- f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moebent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onachtszaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.
- c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, in de hand neemt of draagt.** Wanneer u tijdens het dragen van

het apparaat de vinger aan de AAN-/UIT-Schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.
- g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

- a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.
- b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de steker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.

- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.*
- e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** *Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.*
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** *Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.*
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** *Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

5. Service


- a) **Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** *Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.*






● Veiligheidsinstructies voor hamer

- **Draag gehoorbescherming.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de met het apparaat meegeleverde extra handgrepen.** Controleverlies kan lestel veroorzaken.
- **Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel zou kunnen raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.
- **Draag een stofmasker.**
- ▲ **WAARSCHUWING! GIFTIGE STOF!** Het bewerken van schadelijke / giftige stoffen vormt een gevaar voor de gezondheid van de bediener of zich in de buurt bevindende personen.
- **LET OP LEIDINGEN! GEVAAR!** Controleer eerst dat u niet op stroom-, gas- of waterleidingen boort, als u met het elektrisch gereedschap werkt. Controleer zo nodig met een leidingzoeker, voordat u in een muur gaat boren c.q. een sleuf gaat trekken.

● Ingebruikname

● Extra handgreep zwenken

Opmerking: Om veiligheidsredenen mag u het apparaat alléén met de volgens de voorschriften gemonteerde extra handgreep  gebruiken (zie ook afb. C, D, E).

- De positie van de extra handgreep  kan worden veranderd. Draai de vleugelschroef  tegen de klok in en zwenk de extra handgreep  naar de gewenste positie.
- Draai de vleugelschroef  vervolgens weer vast.
- Het apparaat is voorzien van een LED . Deze brandt, zodra het apparaat aan het stroomnet wordt aangesloten en geeft zo aan, dat het apparaat onder spanning staat en dat

het zich direct inschakelt als u op de AAN-/UIT-Schakelaar **[3]** drukt.

● Diepteanslag

- Draai de vleugelschroef los **[1]**.
- Plaats de diepteanslag **[11]** in de extra handgreep **[7]**.
- Let op: de vertanding aan de diepteanslag **[11]** moet naar beneden wijzen.
- Trek de diepteanslag **[11]** zo ver naar buiten dat de afstand tussen de boorpunt en de punt van de diepteanslag overeenstemt met de gewenste boordiepte.
- Draai de vleugelschroef **[1]** vast.

● Gereedschappen plaatsen/vervangen

Gereedschap plaatsen:


- Smeer de gereedschapsopname **[8]** voor het plaatsen van het gereedschap iets in met vet.
- Trek voor het plaatsen de vergrendelingshuls **[10]** naar achteren en plaats het gereedschap.
- Laat de vergrendelingshuls **[10]** los. Daardoor wordt de opname vergrendeld. Controleer de correcte vergrendeling door aan het gereedschap te trekken. Systeemgebonden heeft het gereedschap een radiale speling.

Gereedschap verwijderen:

- Trek voor het verwijderen van het gereedschap de vergrendelingshuls **[10]** naar achteren.

● Snelspanhouder voor ronde schachtboor

⚠ WAARSCHUWING! Gebruik de snelspanhouder voor ronde schachtboor niet bij gebruik van de hamerboor- of beitelfunctie!

- Zet de functiekeuzeschakelaar **[6]** op het boorsymbool .

Snelspanboorhouder voor ronde schachtboor plaatsen:

- Trek voor het plaatsen van de extra boorhouder voor ronde schachtboren (zie ook afb. A) de vergrendelingshuls **[10]** naar achteren en plaats de boorhouder.
- Laat de vergrendelingshuls **[10]** los. Daardoor wordt de opname vergrendeld. Controleer de correcte vergrendeling door aan het gereedschap te trekken.

Snelspanboorhouder voor ronde schachtboor verwijderen:

- Trek voor het verwijderen van de extra boorhouder de vergrendelingshuls **[10]** naar achteren en haal de extra boorhouder eruit.





Gereedschappen plaatsen:

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Trek altijd eerst de stekker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

● Functie kiezen met functiekeuzeschakelaar



- Druk de ontgrendelingsknop voor de functiekeuzeschakelaar **[6a]** en houd deze ingedrukt en draai de functiekeuzeschakelaar **[6]** zo, dat het gewenste symbool bij de pijlmarkering vastklikt.

De functies zijn als volgt gekenmerkt:

Functie	Symbool
Boren / schroeven	
Hamerboren	
Beitelen	
Beitelpositie-verstellen	

Beitelpositie verstellen:

Met deze functie kunt u het gereedschap voor het beitelen (zie ook afb. C, D) in de benodigde positie draaien.

- Draai de functiekeuzeschakelaar [6] in de positie .
- Draai het gereedschap in de gereedschapsopname [8] naar de benodigde positie.
- Draai de functiekeuzeschakelaar [6] voor het beitelen naar de positie .

● Draairichting selecteren

Kies de draairichting door de schakelaar rechts-/linksloop [2] te verstellen.

⚠ WAARSCHUWING! De schakelaar rechts-/linksloop [2] mag alléén worden gebruikt/versteld bij stilstand van het apparaat.

● Aan- en uitzetten

Apparaat aanzetten:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar [3].

Apparaat uitschakelen:

- Laat de AAN-/UIT-Schakelaar [3] los.

Continubedrijf inschakelen:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar [3] en zet hem in ingedrukte toestand met de vastzetknop voor AAN-/UIT-Schakelaar [4] vast.

Continubedrijf uitschakelen:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar [3] en laat hem weer los.

Toerental instellen

Met het stelwiel voor de voorselectie van het toerental [3a] kan in vaste stappen het toerental geselecteerd worden.

- Welk toerental het meest geschikt is, hangt af van het te bewerken materiaal. Wij raden u aan, dit met behulp van praktische tests vast te stellen.

Tip: deze beide basisregels voor het toerental helpen u echter altijd:

1. grote boordiameter = lager toerental en dienovereenkomstig kleinere boordiameter = hoger toerental

2. hard materiaal = lager toerental

● Onderhoud en reiniging

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Trek altijd eerst de stekker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
- Er mogen geen vloeistoffen in het binnenste van de boorhamer dringen.
- Gebruik voor de reiniging van de behuizing een droog doekje.
- Reinig de gereedschapsopname [8] regelmatig. **VOORZICHTIG! VOORSPANNING!** Trek hiervoor de vergrendelingshuls [10] naar achteren en verwijder de stofbeschermingskap [9].
- Reinig de componenten en smeer ze vervolgens in met vet.

● Service

⚠ WAARSCHUWING! Laat uw apparaten alléén door gekwalificeerd vakkundig personeel en alléén met originele reserve-onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

⚠ WAARSCHUWING! Als de stroomkabel vervangen moet worden, dient dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger uitgevoerd te worden, om gevaren voor de veiligheid te vermijden.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem

dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: **0900 0400223**

(0,10 EUR/Min.)

e-mail: **kompernass@lidl.nl**

IAN 79730

BE

Service België

Tel.: **070 270 171**

(0,15 EUR/Min.)

e-mail: **kompernass@lidl.be**

IAN 79730

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● **Conformiteitsverklaring / Producent C€**

Wij, Kompernaß GmbH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

**EG-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische verdraagzaamheid
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlijn
(2011 / 65 / EU)**

Toegepaste, geharmoniseerde normen

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Type / Benaming:

Klop- en beitelboor PBH 1050 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2012

Serienummer: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 26
Abgebildete Komponenten	Seite 26
Lieferumfang.....	Seite 26
Technische Daten	Seite 26

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 27
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 27
3. Sicherheit von Personen	Seite 28
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 28
5. Service.....	Seite 29
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 29

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff schwenken	Seite 29
Tiefenanschlag	Seite 30
Werkzeuge einsetzen / entnehmen.....	Seite 30
Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer	Seite 30
Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter	Seite 30
Drehrichtung auswählen	Seite 31
Ein- und ausschalten.....	Seite 31
Drehzahl vorwählen.....	Seite 31

Wartung und Reinigung Seite 31**Service** Seite 31**Garantie** Seite 31**Entsorgung** Seite 32**Konformitätserklärung / Hersteller** Seite 33

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1 ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Abgebildete Komponenten**


- 1 Flügelschraube
- 2 Schalter Rechts-/Linkslauf
- 3 EIN-/AUS-Schalter
- 3a Drehzahlvorwahl
- 4 Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- 5 Leuchtdiode
- 6 Funktions-Wahlschalter
- 6a Entriegelungstaste für Funktions-Wahlschalter
- 7 Zusatz-Handgriff
- 8 Werkzeugaufnahme

- 9 Staubschutz-Kappe
- 10 Verriegelungshülse
- 11 Tiefenanschlag

● **Lieferumfang**

- 1 Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Schnellspannbohrfutter mit Adapter (siehe Abb. A)
- 3 Bohrer (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Dose Schmierfett
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● **Technische Daten**

Nennaufnahmeleistung:	1050 W
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n ₀ 0-980 /min
Schlagfrequenz:	0-5300 /min
Schlagenergie:	3 Joule
Bohrleistung:	max. 13 mm für Stahl max. 32 mm für Holz max. 26 mm für Beton
Schutzklasse:	II / 

Geräusch und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmern:

Schalldruckpegel:	91,26 dB(A)
Schallleistungspegel:	102,26 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Meißeln:

Schalldruckpegel:	93,44 dB(A)
Schallleistungspegel:	103,44 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hauptgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 12,738 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 8,278 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren,**

Heizungen, Herden und Kühlschränken.

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und*

Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerk-*

- zeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**
- ▲ **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!** Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienerperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

● Inbetriebnahme

● Zusatz-Handgriff schwenken

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff **7** verwenden (siehe auch Abb. C, D, E).

- Die Greifposition des Zusatz-Handgriffes **7** kann verändert werden. Drehen Sie die Flügelschraube **1** entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatz-Handgriff **7** in die gewünschte Position.
- Danach drehen Sie die Flügelschraube **1** wieder fest.
- Das Gerät ist mit einer Leuchtdiode **5** ausgestattet. Diese leuchtet, sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird und signalisiert so, dass das Gerät unter Spannung steht und

dass es sich bei Betätigung des EIN-/AUS-Schalters **3** sofort einschaltet.

● Tiefenanschlag

- Öffnen Sie die Flügelschraube **1**.
- Setzen Sie den Tiefenanschlag **11** in den Zusatz-Handgriff **7** ein.
- Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **11** nach unten zeigt.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag **11** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Drehen Sie die Flügelschraube **1** fest.

● Werkzeuge einsetzen / entnehmen

Werkzeug einsetzen:


- Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **8** leicht ein.
- Ziehen Sie zum Einsetzen die Verriegelungshülse **10** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse **10** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse **10** nach hinten.

● Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer

⚠️ WARNUNG! Benutzen Sie das Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- Stellen Sie den Funktions-Wahlschalter **6** auf das Bohrsymbol .

Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer einsetzen:

- Ziehen Sie zum Einsetzen des Zusatzbohrfutters für Rundschaftbohrer (siehe auch Abb. A) die Verriegelungshülse **10** nach hinten und setzen Sie das Zusatzbohrfutter ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse **10** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Zusatzbohrfutters die Verriegelungshülse **10** nach hinten und entnehmen Sie das Zusatzbohrfutter.

Werkzeuge einsetzen:





⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

● Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter

- Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste für den Funktionswahlschalter **6a** gedrückt und drehen Sie den Funktions-Wahlschalter **6** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet.

Die Funktionen sind wie folgt gekennzeichnet:

Funktion	Symbol
Bohren / Schrauben	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

Meißelposition verstellen:

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang (siehe auch Abb. C, D) in die erforderliche Position drehen.

- Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter [6] in die Position ↺.
- Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme [8] in die erforderliche Position.
- Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktions-Wahlschalter [6] in die Position ↻.

● Drehrichtung auswählen

Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf [2].

⚠ WARNUNG! Die Benutzung /Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf [2] darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

● Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3].

Gerät ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] los.

Dauerbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter [4] fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] und lassen Sie ihn wieder los.

● Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl [3a] können Sie die Drehzahl in Raststufen vorwählen.

- Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom zu bearbeitenden Werkstoff ab. Wir empfehlen Ihnen, sie durch praktische Tests zu ermitteln.

Tipp: Diese beiden Grundregeln zu Drehzahlen helfen Ihnen jedoch immer:

1. großer Bohrdurchmesser = niedrigere Drehzahl und entsprechend kleiner Bohrdurchmesser = höhere Drehzahl
2. harter Werkstoff = niedrigere Drehzahl

● Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Bohrhammers gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme [8].

VORSICHT! VORSpannung! Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse [10] nach hinten und hebeln Sie die Staubschutz-Kappe [9] ab.

- Reinigen Sie die Bauteile und fetten Sie diese ein.

● Service

⚠ WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠ WARNUNG! Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf

auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 79730

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 79730

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 79730

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,
Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt
mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten
und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1

Herstellungsjahr: 12-2012

Seriennummer: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterent-
wicklung sind vorbehalten.



Introduction

Intended use.....	Page 36
Pictured components.....	Page 36
Scope of delivery.....	Page 36
Technical Data.....	Page 36

General safety advice on power tools

1. Workplace safety.....	Page 37
2. Electrical safety.....	Page 37
3. Personal safety.....	Page 38
4. Handling and using the power tool.....	Page 38
5. Service.....	Page 39
Safety notes for hammer drills.....	Page 39

Start-up

Pivot additional handle.....	Page 39
Depth stop.....	Page 39
Inserting / removing tools.....	Page 39
Quick-release chuck for round shaft drills.....	Page 39
Setting the function with the function selector switch.....	Page 40
Selecting the direction.....	Page 40
Switching on and off.....	Page 40
Presetting the speed.....	Page 40

Maintenance and Cleaning..... Page 40

Service..... Page 41

Warranty..... Page 41

Disposal..... Page 41

Declaration of Conformity / Manufacturer..... Page 42

SDS-PLUS Hammer drill PBH 1050 A1

● Introduction

Congratulations on your new product. You have selected a high quality product. The instructions for use are a part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Only use the product as described and for the indicated purpose. When passing this product on to others please be sure to also include all of its documentation.

● Intended use

The hammer drill and chisel hammer PBH 1050 A1 is suitable for:

- Hammer drilling bricks, concrete and stone
- Chiseling concrete, stone and plaster
- Drilling stone, wood and metal

Any other use or modifying the device is considered improper use and involves considerable accident risks.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use.

The device is not intended for commercial use.


● Pictured components

- 1 Wing screw
- 2 Clockwise / counter-clockwise switch
- 3 ON / OFF switch
- 3a Speed setting
- 4 ON / OFF switch locking button
- 5 Light emitting diode
- 6 Function selector switch
- 6a Release button for function selector switch
- 7 Additional handgrip
- 8 Tool holder
- 9 Dust cover
- 10 Locking sleeve
- 11 Depth stop

● Scope of delivery

- 1 SDS-PLUS Hammer drill PBH 1050 A1
- 1 Additional handgrip
- 1 Quick-release chuck with adapter (see Fig. A)
- 3 Drills (see Fig. B)
- 1 Flat chisel (see Fig. B)
- 1 Pointed chisel (see Fig. B)
- 1 Depth stop
- 1 Tin of lubricating grease
- 1 Carrying case
- 1 Set of operating instructions

● Technical Data

Rated input power:	1050 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Idle speed:	n ₀ 0–980 / min
Impact frequency:	0–5300 / min
Impact energy:	3 joules
Drilling capacity:	max. 13 mm in steel max. 32 mm in wood max. 26 mm in concrete
Protection class:	II / 

Noise and vibration data:

Measured sound value determined according to EN 60745. The A-rated noise levels of the electrical power tool are typically at:

Hammer drilling:

Sound pressure level:	91.26 dB(A)
Sound power level:	102.26 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Chiselling:

Sound pressure level:	93.44 dB(A)
Sound power level:	103.44 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Wear hearing protection!

The total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Main handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 9.853 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ **Additional handle**

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 8.967 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ **Main handle**Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 12.738 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ **Additional handle**Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 8.278 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level may change with the application of the tool and in some cases may be higher than the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of work, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can clearly reduce the vibration load throughout the work period.

● **General safety advice on power tools**



⚠ WARNING! Please read all safety information and instructions.

Failure to observe the safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety advice and instructions in a safe place for future reference.

The term “power tool” as used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (with mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without mains lead).

1. Workplace safety

- Keep your work area clean and well lit.** Untidy or poorly lit work areas can lead to accidents.
- Do not use the power tool in potential explosive environments containing flammable liquids, gases or dusts.** Power tools create sparks which can ignite dusts or fumes.
- Keep children and other people away whilst operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

- The mains plug on the device must fit the mains socket. The plug must not be modified in any way. Never use adapter plug on earthed power tools.** Unmodified plugs and the correct sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid touching grounded surfaces such as pipes, radiators, ovens, and refrigerators.** There is a higher risk of electric shock if your body is earthed.
- Keep the device away from rain or moisture.** Water penetrating the electrical device increases the risk of an electric shock.
- Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving equipment parts.** Damaged or tangled cables increase the risk of an electric shock.
- When using power tools outdoors always use extension cords approved**

for outdoor use. *Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **Use an earth leakage circuit breaker if operating the power tool in a moist environment cannot be avoided.** *Using an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution when using power tools. Do not use power tools when tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness whilst using the power tool can result in serious injury.*
- b) **Always wear protective equipment and safety glasses.** *Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protectors, depending on the type and application of the power tool, reduces the risk of injuries.*
- c) **Avoid accidental starting. Verify the power tool is switched off before connecting it to the mains, picking it up or carrying it.** *Carrying the power tool with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on can result in accidents.*
- d) **Remove any adjusting tools or spanners before switching on the power tool.** *Leaving a tool or spanner attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
- e) **Avoid unnatural postures. Always maintain proper footing and balance.** *This will ensure having better control over the power tool in unforeseen circumstances.*
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **When using vacuum dust extraction and collection devices remember to verify these are properly connected**

and used. *Using of such devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Handling and using the power tool

- a) **Do not overload the device. Always use a power tool intended for the task.** *By using the right power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use a power tool with a defective switch.** *Power tools that can no longer be switched on and off are dangerous and must be repaired.*
- c) **Unplug from the mains before changing device settings or accessories, or setting the device down.** *This precaution will prevent the power tool from starting accidentally.*
- d) **Always be sure to keep power tools out of reach of children when not in use. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Power tools are dangerous when used by inexperienced individuals.*
- e) **Maintain the power tool with care. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before using the unit.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories, inserted tools etc. according to these instructions. When doing so consider the working conditions and the application.** *Using power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

5. Service

- a) **Only have the power tool repaired by qualified professionals using OEM spare parts.** This ensures the safety of the power tool is maintained.

● Safety notes for hammer drills

- **Wear hearing protection.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the additional handle when using the device.** Losing control can lead to injury.
- **Hold the device by the insulated handles when performing work in applications where a potential danger of the tool striking hidden electrical lines or its own power cable.** Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.
- **Wear a dust mask.**
- ▲ **WARNING! TOXIC DUST!** Working on materials which can produce harmful / toxic dusts presents a health risk to the user and people within close vicinity.
- **CAUTION - LEADS! DANGER!** Verify you will not strike electric-, gas- or water lines whilst using the power tool. If necessary, first use a cable detector before drilling into or cutting open a wall.

● Start-up

● Pivot additional handle

Note: For safety reasons this device must only be used with the additional handle [7] installed (also see Fig. C, D, E).

- The position of the additional handle [7] can be adjusted. Turn the wing screw [1] anti-clockwise and swivel the additional handle [7] into the desired position.
- Then tighten the wing screw [1] again.
- This unit features an LED [5]. It will light up once the unit is connected to the mains, indicating

the unit is energised and will immediately switch on when the ON/OFF switch [3] is activated.

● Depth stop

- Open the wing screw [1].
- Insert the depth stop [11] in the additional handle [7].
- Make sure that the toothing on the depth stop [11] is pointing downwards.
- Pull the depth stop [11] out as far as necessary so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
- Firmly tighten the wing screw [1].

● Inserting / removing tools

Inserting tools:


- Lightly grease the tool holder before inserting the tool [8].
- To insert, pull back the locking sleeve [10] and insert the tool.
- Release the locking sleeve [10]. This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place. The tool has some radial play inherent in the system.

Removing tools:

- To remove the tool pull back on the locking sleeve [10].

● Quick-release chuck for round shaft drills

▲ **WARNING!** Do not use the quick-release chuck for round shaft drills for hammer drilling or chiseling applications!

- Set the function selector switch [6] to the drill symbol .

Attaching the quick-release chuck for round shaft drills:

- To attach the additional chuck for round shaft drills (also see Fig. A) pull back the locking sleeve [10] and insert the additional chuck.
- Release the locking sleeve [10]. This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place.

Removing the quick-release chuck for round-shaft drills:

- To remove the additional chuck pull back the locking sleeve [10] and remove the additional chuck.





Inserting tools:

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

● Setting the function with the function selector switch


- Press and hold the release button for the function selector switch [6a] and turn the function selector switch [6] until the desired symbol locks in next to the arrow.


The functions are marked as follows:

Function	Symbol
Drilling / screwing	
Hammer drilling	
Chiseling	
Chisel position adjustment	

Adjusting the chisel position:

This function allows you to turn the tool to the necessary position for chiseling (also see Fig. C, D).

- Turn the function selector switch [6] to position .

- Turn the tool inside the tool holder [8] to the necessary position.
- To chisel, turn the function selector switch [6] to .

● Selecting the direction

Select the direction of rotation by setting the direction switch [2].

⚠ WARNING! Only use / adjust the rotation switch [2] with the device stopped.

● Switching on and off

Switching on the device:

- Press the ON / OFF switch [3].

Switching the device off:

- Release the ON / OFF switch [3].

Activating permanent operation:

- Press the ON / OFF switch [3] and lock whilst pressed using the ON / OFF switch [4].

Deactivating permanent operation:

- Press and release the ON / OFF switch [3].

● Presetting the speed

The speed dial [3a] allows you to adjust the operating speed to specific speeds.

- Which speed is most suitable depends on the material you will be working on. We recommend testing the speed to determine the correct setting.

Tip: These two basic rules about speeds are always helpful:

1. larger bore diameter = lower speed and vice versa, smaller bore diameter = higher speed
2. hard material = low speed

● Maintenance and Cleaning

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Do not allow liquids to enter the hammer drill.
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Regularly clean the tool holder [8].

CAUTION! PRETENSION! Pull the locking sleeve [10] back and release the dust cap [9].

- Clean and grease components.

● Service

⚠ WARNING! Have your appliance repaired by qualified professionals using OEM parts only. This will maintain the safety of the device.

⚠ WARNING! If the connection cable needs to be replaced, this repair must be performed by the manufacturer or a representative to prevent safety hazards.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 79730

● Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.



Do not dispose of power tools with household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC, worn out power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details on the disposal of worn out electrical devices.

● **Declaration of Conformity /
Manufacturer $\text{C} \text{ } \text{E}$**

We, Kompernaß GmbH, documentation officer:
Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,
Germany, hereby declare this product to comply
with the following standards, normative documents
and EU Directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

applicable harmonised standards

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Type / Description of product:

SDS-PLUS Hammer drill PBH 1050 A1

Year of manufacture: 12–2012

Serial number: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifica-
tions in the course of product development.

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by **ORFGEN Marketing**

Version des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen · Last Information Update:
12/2012 · Ident.-No.: PBH1050A1122012-2

IAN 79730